# Tiruvālaṅkāṭu, time of Nṛpatuṅga, year 11

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00156

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00156.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

## Summary

Donation of gold for supplying paddy and ghee.

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-¡ṉ!〈n〉irupatuṅka-tēvarkku yāṇṭu 10 1~Āvatu

It-tēvar tēviyār kāṭavaṉ mā-tēviyār〈2〉 pakkal īkkāṭṭu-k-kōṭṭattu-k kākkalūr-nāṭṭu **bram〈·〉ma**tēcam perumuḷai-¡ū!〈y-ū〉r **sabhai**yār koṇṭa tan〈3〉ma-kaṭṭaḷaiyāl poṉ ~ 100 8

Ip-poṉ nūṟṟ’ eṇ kaḷañcukkum palicai-y-āka-p paḷaiyaṉūr-nāṭṭu tiruvā〈4〉laṅkāṭ-uṭaiyārkku Āṭṭ-āṇṭu tōṟum ceyya-k kaṭava nivantam Āṇṭu varai Aḷakku ൭൨ 2 100 <kalam> nittam ney〈5〉 Uri Āḻakku ⇝

## Apparatus

〈5〉 ⇝ ◇ ‖൨ SII.

## Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1〉 11th year of the king, the king Nirupatuṅka.[1]

〈1–3〉 〈There are〉 108 〈*kaḻañcu*s〉 of gold, 〈measured〉 according to the 〈standard named〉 Tanmakaṭṭaḷai, which the members of the assembly of Perumuḷaiyūr, a *brahmadeya* in the Kākkalūrnāṭu in the Īkkāṭṭukkōṭṭam, got from Kāṭavaṉ Mātēviyār, the queen of this king.

〈3–6〉 Whereas there is interest for these one hundred and eight *kaḻañcu*s of gold, for the Lord of Tiruvāḷaṅkāṭu in the Paḻaiyaṉūrnāṭu, according to the binding agreement that 〈the members of the assembly of this village〉 are due to observe each and every year, 〈there are to be provisioned〉 per year perpetually/daily (*nittam*) 200 *kalam*s of paddy and one *uri* one *āḻakku* of oil.

## Commentary

This appears to be a later copy of a Pallava original.

## Bibliography

Reported in ARIE 1905–06 (ARIE/1905-1906/B/1905/460).

Edited in Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 (SII 12.64). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 156). Edited in Kiruṣṇamūrtti 2021.

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

### Primary

**[SII]** Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Pages 26–27, item 64.

[1] Sanskrit Nṛpatuṅga.

**[IP]** Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 459–461, item 156.

**[K]** Kiruṣṇamūrtti, Ca. 2021. *Tamiḻnāṭṭuk kalveṭṭukaḷ tokuti XVII. Tiruvaḷḷūr māvaṭṭak kalveṭṭukaḷ tokuti I*. TNSDA Epigraphical Series 56. Chennai: Government of Tamil Nadu, State Department of Archaeology. Page 296, item 227/2021.

## Secondary

**[ARIE]** ARIE 1905–06. *G.O. No. 492, 2nd July 1906. Epigraphy. Recording the annual report of the Assistant Archaeological Superintendent for Epigraphy, Southern Circle, for the year 1905-1906, and directing that the report be forwarded to the Government of India*. Edited by V. Venkayya. No place, 1906. Page 29, appendix B/1905, item 460.